



Du‘ā 7
For Worrisome Tasks
in the *Sahīfa* with two
Translations



Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Ahmad Ali Muhani	Text of the Du‘ā in Arabic
<i>His Supplication when Faced with a Worrisome Task or when Misfortune Descended and at the Time of Distress</i>	<i>One of his prayers in contemplation of an important matter or an accident which befell him or in times of distress.</i>	وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِذَا عَرَضَتْ لَهُ مُهِمَّةٌ أَوْ نَزَلَتْ بِهِ، مُلِمَّةٌ وَعِنْدَ الْكَرْبِ
1. O He through whom the knots of detested things are untied! O He through whom the cutting edge of hardships is blunted! O He from whom is begged the outlet to the freshness of relief!	1. O You, by Whom the knots of difficulties are untied. O You, by Whom the severity of hardships is diminished. O You, from Whom we seek deliverance from trials and comfort in time of distress.	1) يَا مَنْ تُحَلُّ بِهِ عُقْدُ الْمَكَارِهِ، وَيَا مَنْ يَفْتَأُ بِهِ حَدُّ الشَّدَائِدِ، وَيَا مَنْ يُتَمَسُّ مِنْهُ الْمَخْرَجُ إِلَى رَوْحِ الْفَرَجِ
2. Intractable affairs yield to Your power, means are made ready by Your gentleness, the decree goes into effect through Your power, and all things proceed according to Your desire.	2. (Through Your) Power all things become easy. Through (Your) Favor, all causes become effective; by Whose Authority decrees have been issued, and according to Whose Will difficult things have moved.	2) ذَلَّتْ لِقُدْرَتِكَ الصَّعَابُ، وَتَسَبَّيْتُ بِطُفِكَ الْأَسْبَابُ، وَجَرَى بِقُدْرَتِكَ الْقَضَاءُ، وَمَضَتْ عَلَى إِرَادَتِكَ الْأَشْيَاءُ
3. By Your desire they follow Your command without Your word and by Your will they obey Your bans without Your prohibition.	3. They obey Your Will, though You did not speak to them, They are restrained by Your Intention though You did not give expression to it.	3) فَهِيَ بِمَشِيَّتِكَ دُونَ قَوْلِكَ مُؤْتَمِرَةٌ، وَبِإِرَادَتِكَ دُونَ نَهْيِكَ مُنْزَجِرَةٌ
4. You are the supplicated in worries and the place of flight in misfortunes; None of them is repelled unless You repel, none is removed unless You remove.	4. You are the one unto Whom we call out to in times of trouble. You are the only refuge in distress. Nothing is removed except what You have removed. Nothing is taken away unless You have taken it away	4) أَنْتَ الْمَدْعُوُّ لِلْمُهْمَاتِ، وَأَنْتَ الْمَفْزَعُ فِي الْمَلِمَاتِ لَا يَنْدَفِعُ مِنْهَا إِلَّا مَا دَفَعْتَ، وَلَا يَنْكَشِفُ مِنْهَا إِلَّا مَا كَشَفْتَ
5. Upon me has come down, My Lord, something whose	5. Verily, O Lord, misfortune has befallen me, the burden	5) وَقَدْ نَزَلَ بِي يَا رَبِّ مَا

<p>weight burdens me and upon me has fallen something whose carrying oppresses me.</p>	<p>of which is unbearable. That which is unendurable has overtaken me.</p>	<p>قَدْ تَكَادَنِي ثِقَلُهُ، وَ أَلَمَّ بِي مَا قَدْ بِهِظَنِي حَمَلُهُ</p>
<p>6. Through Your power You have brought it down upon me and through Your authority You have turned it toward me.</p>	<p>6. By Your Might, You have brought it on me. By Your Authority, You have directed it towards me</p>	<p>6) وَ بِقُدْرَتِكَ أَوْرَدْتَهُ عَلَيَّ وَ بِسُلْطَانِكَ وَجَّهْتَهُ إِلَيَّ</p>
<p>7. None can send away what You have brought, none can deflect what You have turned, none can open what You have closed, none can close what You have opened, None can make easy what You have made difficult, none can help him whom You have abandoned.</p>	<p>7. There is no one to ward off that which You have brought; no one to turn aside that which You have directed. There is no one to make easy what You have made difficult; no one to assist him whom You have forsaken.</p>	<p>7) فَلَا مُصَدِّرَ لِمَا أَوْرَدْتَ، وَ لَا صَارِفَ لِمَا وَجَّهْتَ، وَ لَا فَاتِحَ لِمَا أَغْلَقْتَ، وَ لَا مُغْلِقَ لِمَا فَتَحْتَ، وَ لَا مُيسِّرَ لِمَا عَسَّرْتَ، وَ لَا نَاصِرَ لِمَنْ خَذَلْتَ</p>
<p>8. So bless Muhammad and his Household, open for me, my Lord, the door of relief through Your graciousness, break from me the authority of worry by Your strength, confer the beauty of Your gaze upon my complaint, let me taste the sweetness of benefaction in what I ask,</p> <p>Give me <i>from Yourself</i> mercy (Q 3:8) and wholesome relief, and appoint for me from Yourself a quick way out!</p>	<p>8. Therefore, send blessings upon Muhammad and his descendants and graciously open for me, O Lord, the gate of deliverance; remove from me overpowering anxiety by Your Might; look with favor upon the complaints I have offered; make me taste the sweetness of Your dealings with me concerning those things which I have asked of You.</p> <p>Bestow Your Mercy upon me. Grant me pleasant relief from sorrow. Grant me, by Your Grace, speedy deliverance from distress.</p>	<p>8) فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ افْتَحْ لِي يَا رَبِّ بَابَ الْفَرَجِ بِطَوْلِكَ، وَ اكْسِرْ عَنِّي سُلْطَانَ الْهَمِّ بِحَوْلِكَ، وَ أَنْلِنِي حُسْنَ النَّظَرِ فِيمَا شَكَوْتُ، وَ أَذِقْنِي حَلَاوَةَ الصُّنْعِ فِيمَا سَأَلْتُ، وَ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَ فَرَجاً هَنِيئاً وَ اجْعَلْ لِي مِنْ عِنْدِكَ مَخْرَجاً وَحَيّاً</p>
<p>9. Distract me not through worry from observing Your</p>	<p>9. Do not let anxiety keep me from the performance of my</p>	<p>9) وَ لَا تَشْغَلْنِي بِالْإِهْتِمَامِ</p>

obligations and acting in accordance with Your prescriptions.

duties to You and the observance of Your Laws.

عَنْ تَعَاهُدِ فُرُوضِكَ،
وَاسْتِعْمَالِ سُنَّتِكَ .

10. My capacity has been straitened, my Lord, by what has come down on me, and I am filled with worry by carrying what has happened to me, while You have power to remove what has afflicted me and to repel that into which I have fallen.

10. Verily I am distressed because of what has befallen me. (I) am full of sadness on account of having to bear what has overtaken me.

You have power to remove that in which I am involved and to avert that into which I have fallen.

So do that for me though I merit it not from You, O Possessor of the Mighty Throne!

Therefore, grant me this (favor) even though I do not deserve it from You, O Possessor of the Magnificent Throne!

10) فَقَدْ ضِيقْتُ لِمَا نَزَلَ
بِي يَا رَبِّ ذُرْعًا، وَامْتَلَأْتُ
بِحَمَلِ مَا حَدَّثَ عَلَيَّ
هَمًّا، وَأَنْتَ الْقَادِرُ عَلَى
كَشْفِ مَا مُنِيتُ بِهِ،
وَدَفْعِ مَا وَقَعْتُ فِيهِ،
فَافْعَلْ بِي ذَلِكَ وَإِنْ لَمْ
أَسْتَوْجِبْهُ مِنْكَ، يَا ذَا
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ .